

A Wycliffe
Bibliafordítók
Egyesületének
hírlevele

Parázs a hamu alatt Kelet-Európában

Sokat hallani mostanában a missziológia tudományával foglalkozó keresztyénektől, hogy a keresztyénség súlypontja Európából és Észak-Amerikából áthelyeződött Ázsiába és Afrikába, s ez a tendencia a következő évtizedekben még erőteljesebb lesz. Mi is tapasztalhatjuk a magunk környezetében, hogy a szekularizált és elkényelmesedett Európában egyre kevesebb embert érdekel az evangélium üzenete és az Istenbe vetett hit, pedig a mai időkben a legtöbb országban üldöztetést sem kell szenvednünk a hitünkért. E közönnyel szöges ellentétben áll az a tény, hogy a jó hír futótűzként terjed olyan országokban, ahol az viszonylag rövid ideje van jelen, és ahol nem mindig veszélytelen Krisztus követőjének lenni. Európa sok tekintetben lemarad ezen országok mögött, leginkább csak hajdani fénykorából él, és maga is *missziós területté* vált.

A valódi helyzet természetesen sokkal árnyaltabb ennél, hiszen időnként Európában is lehet hallani ébredésről. A sok lehangoló fejlemény ellenére történik egy-két olyan esemény régióinkban, ami arra enged következtetni, hogy izzik még parázs a hamu alatt, és az itteni nemzetek valójában nem „fordítottak teljesen hátat” Istennek, még ha a látszattól erre is lehetne következtetni.

Isten megújuló kegyelmének a bizonyítéka, hogy hosszú évtizedek után a magyar keresztyének is újra bekapcsolódnak a külmiszió nagyszerű szolgálatába. Nekünk, Wycliffe-munkatársaknak külön öröm, hogy egyre többen választják szervezetünkön keresztül a munkálkodást Isten országáért. Szolgálatunkról egyébként a kedves olvasók gyakorta kapnak értesítést, hiszen a Wycliffe Hírek azzal a céllal jött létre, hogy rendszeresen beszámoljunk a magyar tagok munkájáról.

A Wycliffe Hírek mostani számát szeretnénk felhasználni arra, hogy rövid kitekintést adjunk a közvetlen határainkon túli történésekről. Szomszédaink is többé-kevésbé hasonló történelmi, kulturális háttérrel rendelkeznek, mint Magyarország. Örülünk együtt az ő örömeik-

nek és lássuk, hogy Isten milyen csodálatosan működik a szomszédos keresztyének között is, akik talán időnként a miénknél nehezebb anyagi helyzetben vannak. Az alábbi szöveg megírásához nagy segítséget nyújtott **Wolfgang Binder**, a Kelet- és Közép-Európai Wycliffe igazgatójának cikke, aki munkájából adódóan kiválóan ismeri régióinkat, hiszen évente több alkalommal is megfordul ezekben az országokban.



Ma már nemcsak az ún. nyugati világ kiváltsága, hogy az evangéliumot elvigye a világ minden tájára,

még ha régen ez így is volt, hanem az *egész Világegyház* feladata lett az evangélium terjedésének elősegítése *szerte a világon*. Napjainkban egyházak, gyülekezetek a világ minden országából küldenek ki misszionáriusokat erre a feladatra, s ez alól Kelet-Európa sem kivétel.

Régióinkban először *Lengyelország* és Magyarország küldött ki Wycliffe misszionáriusokat. A lengyel Wycliffe már több mint tíz éve működik **Jurek Marcol** igazgató vezetésével, tagjaik pedig számos országban dolgoznak. A lengyel keresztyének néhány hónappal ezelőtt ünnepelethették meg, hogy elkészült az *első Újszövetségi fordítás* egy lengyel Wycliffe-tag *közreműködésével*. A fordítás a *Tamasheq* nyelvre készült el, amit Maliban kb. 500 ezer ember beszél. *Gosia*, a lengyel nyelvű fordító ►

Wycliffe
Bibliafordítók
Egyesülete

D. Szabó Dániel
elnök

Drs. Gonda László
alelnök

Molnár Sándor
Szegedi Tivadar
elnökségi tagok

Kovács Attila
igazgató

Helen Kovács
adminisztrációs
munkatárs

Zentai Zsuzsanna
kommunikációs
koordinátor

Martin M. Robb
pénzügyi
koordinátor

► férjével, aki ebből a népcsoportból származik, része volt a fordítói csapatnak, s közel tíz évig dolgoztak az Újszövetség fordításán és kiadásán.

A **Cseh Köztársaságban** is lendületet kapott a munka az utóbbi időben. Az első cseh Wycliffe-tag házaspár 2004 júliusában érkezett meg szolgálati helyére, Indonéziába. Egy másik fiatal hölgy most fejezte be nyelvészeti tanulmányait és hamarosan Kelet-Afrikába indul, és még egy házaspár éppen a szervezetbe való jelentkezés folyamatában van, és talán már jövőre meg tudja kezdeni nyelvészeti tanulmányait.

Szlovákiában is nagy remények fűződnek a Wycliffe munkához. A szervezet bejegyzése megtörtént a szlovák törvények szerint, az elnökség működőképes. Az elmúlt évben egy nagyon tehetséges fiatal lelkészt neveztek ki **Jaroslav Tomasovsky** személyében a szervezet vezetésére.

(Jaroslav szülei egyébként Nyíregyházáról költöztek Szlovákiába a negyvenes évek végén.) Szeretnék, ha már ebben az évben megtörténne az első Wycliffe misszionárius-házaspár tagfelvétele. Annak ellenére, hogy az ún. evangéliumi hívők száma

meglehetősen kevés mind a Cseh Köztársaságban mind Szlovákiában, várjuk, hogy minél több bibliafordító kerüljön ki ezekből az országokból is.

Ukrajnában más a helyzet. Az evangéliumi hívők száma ugrásszerűen megnőtt az elmúlt 15 évben, az egyik felekezet gyülekezeteinek száma **megháromszorozódott** ez idő alatt. Sok száz diák tanul különböző bibliaiskolákban és keresztyén egyetemeken. Az ukrán gyülekezetek már több száz misszionáriust küldtek ki, főleg a volt Szovjetunió utódállamaiba. Mindezidáig azonban a bib-

liafordítás nem szerepelt az ukrán misszionáriusok tevékenysége között, amin a fiatal ukrán igazgató, **Ivan Kunderenko** próbál változtatni. Ha az ukrán egyházakban, gyülekezetekben valóban fontossá válna a bibliafordítás munkája, akkor ez a nép nagymértékben hozzá tudna járulni ahhoz, hogy Isten Igéje minden nyelven hangozzék.

Románia egy másik potenciális „alvó orosz-lán” abból a szempontból, hogy misszionáriusokat küldjön a világ minden sarkába. Az **Operation World** című könyv, ami imakéréseket és statisztikákat tartalmaz a világ minden országával kapcsolatban, megemlíti, hogy Romániában **több evangéliumi keresztyén** van, mint a Cseh Köztársaságban, Szlovákiában, Lengyelországban és Magyarországon együttvéve! Igaz, hogy a Wycliffe hivatalos működésének körülményei még nincsenek teljesen megteremtve, ennek ellenére az első Wycliffe-házaspár már idén januárban elindult Ghánába. Egy másik román Wycliffe-tag befejezte nyelvészeti tanulmányait, és a tervek szerint a nyáron Indonéziába indul.

Néhányan azt gondolják, hogy a fenti országok még mindig az ún. hagyományos missziós mezőhöz tartoznak, ezért nem is küldhetnének ki misszionáriusokat. Az állítás első része igaz abban az értelemben, hogy nincs egyetlen olyan ország sem a világon, amely ne lenne valamiféle értelemben missziós mező. A megállapítás második része azonban téves. Nem várhatunk addig az evangélium „külföldön” való terjesztésével, amíg úgy ítéljük meg, hogy „otthon” már mindent elvégeztünk, hiszen Isten szerint prioritást élvez az, hogy minden nép hallja az evangéliumot. Köszönjük meg neki inkább kegyelmét, hogy méltónak találta bennünket arra, hogy az Ő követői lehetünk Kelet-Európából olyan népek és kultúrák között, amelyek még nem ismerik az Ő szeretetét.

*Írta és fordította: Kovács Attila
Wolfgang Binder cikke felhasználásával*

Ahol az első Újszövetség készült egy lengyel Wycliffe-tag segítségével...



A képen látható a lengyel igazgató, Jurek (középen), a fő fordító és a mali gyülekezet lelképásztora.

**Wycliffe
Bibliafordítók
Egyesülete**

3300 Eger
Markhót F. u. 2.

Tel./Fax:
(36) 412-170

E-mail:
info@wycliffe.hu

Web:
www.wycliffe.hu